

CANZONIERE M

- letto 378 volte

Riproduzione fotografica

Vai al manoscritto [1]



- letto 306 volte

Edizione diplomatica

Image not found Untitled%202_3.png	Me Sire Morisses de Creon A L entrant del douz termine. del tans nouuel. que naist la flours en lespi- ne. et cist oisel. chantent par mi la gaudine. seri et bel. dont me rassaut amours fine. dun tresdouz mal. quar ie ne pens a rienz al. fors la v mes cuers sacline.
--	---

Fran%C3%A7ais_844_Lambert_l%27Aveugle_bt Image not found https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/Fran%C3%A7ais_844_Lambert_l%27Aveugle_bt/1504192440_115-9.jpg	De li sunt tout mi consire. ne de rien al. ala bele en cui se mire. mon cuer loia. he; las ele ne li os dire pour nesun mal. quar tant redout lescon-dire. que touz mi tal. beneoiz soit le iournal. quele me voudra ocirre.
Fran%C3%A7ais_844_Lambert_l%27Aveugle_bt Image not found https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/Fran%C3%A7ais_844_Lambert_l%27Aveugle_bt/1504192440_115-9.jpg	Onques dautre noi enuie. ne ie na-urai. et se li miens cuers faunie. de duel morrai. quar trop main greueuse vie. des maus quen ai. he; las ele neset mie. ne ie ne sai. se ie lamaiz li di-rai; bele ne mociez mie.
Fran%C3%A7ais_844_Lambert_l%27Aveugle_bt Image not found https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/Fran%C3%A7ais_844_Lambert_l%27Aveugle_bt/1504192440_115-9.jpg	A touz les iours de ma vie. la serui-rai. et serai en sa baillie. tant c(on) viurai. ne ia de sa seignorie. ne partirai. et se briement ne maie. trop grant mal traï. maiz gueriz sui se ien ai; vñ bel samblant en ma vie.
Fran%C3%A7ais_844_Lambert_l%27Aveugle_bt Image not found https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/Fran%C3%A7ais_844_Lambert_l%27Aveugle_bt/1504192440_115-9.jpg	C hancon va ten sanz demeure v douz paiz. v mefi cuers cline. et aeure. soirs. et mateins. trop par mi court li maus seure. dont ie languis. he; dex. ver-rai ie ia leure. cun tresdouz ris. puisse auoir de son cler vis. qui si mocit et akeure.

- letto 305 volte

Edizione diplomatico-interpretativa

A L entrant del douz termine. del tans nouuel. que naist la flours en lespi- ne. et cist oisel. chantent par mi la gaudine. seri et bel. dont me rassaut amours fine. dun tresdouz mal. quar ie ne pens a rienz al. fors la v mes cuers sacline.	I. A l'entrant del douz termine del tans nouvel, que naist la flours en l'espine, et cist oisel chantent par mi la gaudine seri et bel, dont me rassaut amours fine d'un tres douz mal, quar je ne pens a rienz al fors la u mes cuers s'acline.
De li sunt tout mi consire. ne de rien al. ala bele en cui se mire. mon cuer loial. he; las ie ne li os dire. pour nesun mal. quar tant redout lescon- dire. que touz mi tal. beneoiz soit le iournal. quele me voudra ocirre.	II. De li sunt tout mi consire, ne de rien al, a la bele en cui se mire mon cuer loial. Helas! je ne li os dire pour nesun mal, quar tant redout l'escondire que touz mi tal. Beneoiz soit le journal qu'ele me voudra ocirre!
Onques dautre noi enuie. ne ie na- urai. et se li miens cuers faunie. de duel morrai. quar trop main greueuse vie. des maus quen ai. he; las ele nes set mie. ne ie ne sai. se ie iamaiz li di- rai; bele ne mociez mie.	III. Onques d'autre n'oi envie, ne je n'avrai, et se li miens cuers faunie de duel morrai, quar trop main greueuse vie des maus qu'en ai. Helas! ele nes set mie, ne je ne sai, se je jamaiz li dirai "bele, ne m'ociez mie".

A touz les iours de ma vie. la seruirai. et serai en sa baillie. tant c(on) viurai. ne ia de sa seignorie. ne partirai. et se briement ne maie. trop grant mal trai. maiz gueriz sui se ien ai; vn bel samblant en ma vie.	IV. A touz les jours de ma vie la servirai et serai en sa baillie tant con vivrai, ne ja de sa seignorie ne partirai; et se briement ne m'aïe trop grant mal trai, maiz gueriz sui se j'en ai un bel samblant en ma vie.
C hancon va ten sanz demeure v douz paiz. v mefi cuers cline. et aeure. soirs. et mateins. trop par mi court li maus seure. dont ie languis. he; dex. verrai ie ia leure. cun tresdouz ris. puisse auoir de son cler vis. qui si mocit et akeure.	V. Chançon, va t'en sanz demeure u douz paiz u me fi cuers cline et aeure soirs et mateins; trop par mi court li maus seure dont je languis. He dex! verrai je ja l'eure c'un tres douz ris puisse avoir de son cler vis, qui si m'ocit et akeure?

- letto 308 volte

Credits | Contatti | © Sapienza Università di Roma - Piazzale Aldo Moro 5, 00185 Roma T (+39) 06 49911 CF 80209930587 PI 02133771002

Source URL: <https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/?q=laboratorio/canzoniere-m-45>

Links:

[1] <https://gallica.bnf.fr/ark:/12148/btv1b84192440/f115.item>